

Du pic du Nord, le prince véritable, dru et subtil, caverne et gouffre, illimité.

*Pao-p'o-tse* <sup>1)</sup> dit: „Tous les hommes qui pratiquent le *tao* et qui demeurent cachés dans les gorges des montagnes, doivent se procurer le tableau de la véridique figure des cinq pics et le porter sur eux. Alors, de la foule qu'il y a dans les montagnes de démons, d'essences surnaturelles, de bêtes venimeuses et de tigres, d'influences funestes et de prodiges, et de toutes sortes d'êtres malfaisants, aucun ne pourra s'approcher d'eux.” Sous le règne de l'empereur *Wou* de la dynastie *Han*, le septième jour du septième mois de la deuxième année *yuan-fong* (109 av. J.-C.), pendant la nuit, la Reine d'Occident (*Si wang mou*) descendit en personne (auprès de l'empereur) <sup>2)</sup>; (celui-ci) vit que la Reine avait dans sa boîte à mouchoirs un écrit roulé qui était placé dans un sac en ouate de soie brune <sup>3)</sup>; c'était ce

1) *Pao-p'o-tse* est le surnom de *Ko Hong*, un des plus célèbres et des plus féconds écrivains taoïstes. Il mourut âgé de 81 ans vers la fin de la période *hien-ho* (326—334 p.C.). Sa biographie se trouve dans le chap. LXXII du *Tsin chou*.

2) Cette visite de la *Si wang mou* à l'empereur *Wou* forme le sujet d'un petit traité intitulé **漢武帝內傳**. Cet opuscule, qui a été mis bien à tort sous le nom de l'historien *Pan Kou*, se trouve dans la collection intitulée *Han Wei ts'ong chou*. La date de l'entrevue de l'empereur et de la Reine d'Occident y est indiquée comme étant le septième jour du septième mois de la première (et non de la seconde) année *yuan-fong* (110 av. J.-C.).

3) Le texte du *Han wou ti nei tchouan* nous aide à ponctuer et à comprendre ici celui de la notice: **帝又見王母巾笈中有一**

**卷書盛以紫綿之囊**. Aux questions que lui pose l'empereur, la Reine d'Occident répond en exhibant ce rouleau qui est, dit-elle, le tableau de la forme véridique des cinq pics **此五嶽真形圖也**. Après lui en avoir fait l'éloge, elle le lui remet. L'empereur le plaça dans la terrasse *Po-leang* **柏梁臺** où il fut brûlé lors de l'incendie qui détruisit cet édifice le jour *yi-yeou* du onzième mois de la première année *t'ai-tch'ou* (10 Janvier 103 av. J.-C.). Quelque fantastique que soit tout ce récit, et quelque invraisemblable que soit l'attribution du *Han wou ti nei tchouan* à *Pan Kou*,